

« **OBRIGADO** » !

vendredi 22 juin 2018

En ce jour, je souhaite vous adresser un mot de remerciement. Je me souviens d'une conférence que j'ai entendu il y a quelques années sur le Traité de gratitude de Saint Thomas d'Aquin, et celui-ci ordonnait son traité en trois niveaux : superficiel, intermédiaire et profond :

- Le niveau le plus superficiel est le niveau de reconnaissance intellectuelle, c'est-à-dire la reconnaissance au niveau cognitif, cérébral.
- Le deuxième niveau est celui de l'action de grâce, c'est-à-dire, de rendre grâce à quelqu'un pour le bienfait reçu.
- Le troisième niveau, le plus profond, dans lequel, bien-entendu, sont inclus les deux autres niveaux antérieurs, se situe au niveau du lien, c'est-à-dire de l'attachement ou de l'engagement.

En anglais ou en allemand, on utilise le premier niveau de remerciement. En fait, quand vous dites thank you ou zu danken (de denken = penser), vous exprimez votre reconnaissance au niveau intellectuel.

Dans la plupart des autres langues européennes, lorsque vous remerciez, vous le faites au niveau intermédiaire. Quand vous dites merci, en français, ou gracias, en espagnol, ou grazie, en italien, cela signifie donner une grâce en reconnaissance de la faveur reçue d'autrui, dans le sens d'un mot de louange.

En portugais, comme d'ailleurs dans le japonais arigatô, le mot utilisé pour remercier, exprime une idée de relation nécessaire avec celui que nous remercions : c'est le troisième niveau selon la classification de Saint Thomas, c'est-à-dire le niveau de l'obligation (du latin : ob-ligatus = se lier avec celui qui est en face), de la dette et du devoir de retour.

C'est ainsi que je me sens devant vous. Tout le bien que j'ai reçu de vous, depuis mon arrivée ici il y a bientôt trois ans, me lie inexorablement aux communautés chrétiennes de Chaville, puisque si le reçu est inestimable, la dette est alors à la vie. Je n'ai rien d'autre à vous donner que cet engagement relationnel. Très sincèrement, je vous dis donc : **obrigado** !

+ Père Joao Paolo